



DOCUMENTU N. 5

LEGENDA DI LU DATABASE

LEGENDA DEL DATABASE

FID: còdici identificativu di lu puntu illu database

(ausenti illu fulmatu pa' Google Earth)

CODICI: còdici identificativu di lu puntu illu riliamentu

esémpiu: Aoo86

legenda: A = Alzachena
P = Palau
S = Sant'Antoni
T = Telti

(ausenti illu fulmatu pa' Google Earth)

TOPONIMU: folma gràfica di lu topònimu in grafia saldu-cossa

esémpiu: Cannisgioni

(cf. Cunveniu_oltugraficu.pdf)

FONEMICA: folma funèmica di lu topònimu in grafia funètica simplificata

esémpiu: kanni"JOni

legenda: " = /' = accentu funèticu (postu addananz'a la síllaba accintata)
a = /a/ > para"baa = parabaa

b = /b/ > "babbu, lu"boju = babbu, lu boju
 C = /tʃ/ > "CiCCu = ciccio
 d = /d/ > addina"rEndi, lu"dui = addinarendi, lu dui
 D = /d/ > "bEDDu = beddhu
 e = /e/ > "meli = meli
 E = /ɛ/ > "Ea = ea
 f = /f/ > "fora = fora
 g = /g/ > "gustu, lu"gustu = gustu, lu gustu
 i = /i/ > "ki = chi
 j = /j/ > a"jo = ajó
 J = /ʒ/ > "kaJu = càsgiu
 k = /k/ > "kukku = cuccu
 K = /kç/ > "OKKi, "Kai = occji, cjai
 l = /l/ > "lalku, al"COni, sal"GEnti = l'alcu, alcioni, salgenti
 lY = /lɟj, ʎʎ/ > al"YEntu = algjentu (/aglientu)
 m = /m/ > "mamma = mamma
 n = /n/ > "nOnnu, in"farRu, in"vEntu, an"GEnu, un"Celi, "punga,
 un"KOdu, man"Ya = nonnu, infarru, inventu, angenu, un celi, punga,
 un cjodu, mangja
 nY = /nɟj, ɲɲ/ > s"pinYi = spingji (/spigni)
 o = /o/ > fi"ori = fiori
 O = /ɔ/ > "mOlta = molta
 p = /p/ > "puppu = puppu
 r = /r/ > "mari, "kOrRi = mari, corri
 R = /r/ > "Rotu, "kOrRi = rotu, corri
 s = /s/ > sussi"gatu > sussi"gatu
 S = /ʃ/ > "maSSu = màsciu
 t = /t/ > "tuttu = tuttu
 u = /u/ > "kukkuru, cuccuru
 v = /v/ > "vEldi = veldi
 w = /w/ > "gwazi = guasi
 X = /tʃ/ > "Xiu, "suXXu = ziu, suzzu
 Y = /ɟj/ > "Yoku, "aYYu = gjocu, aggju
 z = /z/ > "Kuzu = cjusu
 Z = /dz/ > "RuZZu = ruzzu

(cf. Cunveniu_oltugraficu.pdf)

TIPU: catiguria d'appaltinènzia

esémpiu: paesi

legenda: caminu
conca
cussoggja
fr. religiosu (fr. = fraicatu)
fr. zivili (fr. = fraicatu)
funtana
ísula
paesi
localitai
marina
monti
mun. naturali (mun. = munumentu)
mun. religiosu (mun. = munumentu)
rioni
riu
ruina cristiana
ruina medievali
ruina militari
ruina neolítica
ruina nuràgica
sarra
stazzu
vaddhi

CUMUNI: cumuni d'appaltinènzia

esémpiu: Alzachena

CUSSOGGJA: cussoggja d'appaltinènzia

esémpiu: Cannisgioni

CO_X: localizzazioni in coldinati mètrichi (ascissa)

CO_Y: localizzazioni in coldinati mètrichi (uldinata)

CO_N: localizzazioni in coldinati mètrichi (Nord)

CO_E: localizzazioni in coldinati mètrichi (Est)

- INFULMADOR: dispunibbilitai d'alumancu una tistimunianza orali
- esémpiu: sí
 legenda: sí
 no
- IGMI_1900: folma gràfica attistata illi calti topogràfichi di l'Istituto Geogràficu
 Militari Italianu publicati ill'ultim'anni di lu sèculu XIX
- esémpiu: Lu Cannicioni
- IGMI_1950: folma gràfica attistata illi calti topogràfichi di l'Istituto Geogràficu
 Militari Italianu publicati a mitai sèculu XX
- esémpiu: Cannigione
- IGMI_2000: folma gràfica attistata illi calti topogràfichi di l'Istituto Geogràficu
 Militari Italianu publicati ill'ultim'anni di lu sèculu XX
- esémpiu: Cannigione
- CAT_1850: folma gràfica attistata illi calti catastali di lu Rengju d'Itàlia publicati a
 mitai sèculu XIX
- esémpiu: Cannisone
- CAT_2000: folma gràfica attistata illi calti catastali di la Ripùbblica Italiana
 publicati ill'ultim'anni di lu sèculu XX
- esémpiu: Lu Canniscioni
- ALTI_ATTIS: alti folmi gràfichi attistati inn'alti documenti
- esémpiu: Cannisgioni (mint. in COLUMBANO R. 2004: 26)
- legenda: mint. = mintuatu
- (cf. Bibliucaltugrafia.pdf)

ALTI_TRASC: alti trascrizioni pussìbbili di lu topònimu

esémpiu: Lu Cannisgioni

ETIMU: etimulugia (nascènzia di lu topònimu)

esémpiu: fitnm. sal. “cannisone”

legenda: accr. = accriscitivu
acrn. = acrònimu
aggj. = aggittivu
agnm. = agiònimu
agtopnm. = agiotopònimu
ant. = anticu
antrnm. = antrònimu
avv. = avvèlbiu
carpnm. = carpònimu
cas. = castiddhanu (/spangjolu)
cat. = catalanu
cf. = cunfronta
coll. = collettivu
cornm. = corònimu
cos. = cossu
curr. = currumpimentu
dmnt. = diminutivu
etn. = etnònimu
fm. = fimininu
fitnm. = fitònimu
gad. = gaddhuresu
gr. = gregu
idrn. = idrònimu
it. = italianu
loc. = locuzioni
masc. = masculinu
mint. = mintuatu
nur. = saldu nuràgicu (/paleosaldu/saldianu)
odnm. = odònimu
ornm. = orònimu
plur. = plurali
polnm. = poleònimu

p.pas. = palticípiu passatu
p.pr. = palticípiu priseni
pref. = prefissu
prunn. = prunnommu
sal. = saldu
sang. = sanguniggju (/cungjommu)
sprizt. = spriziativu
stiv. = stivingju (/suprannommu)
suff. = suffissu
sust. = sustantivu
talsnm. = talassònimu
topnm. = topònimu
tur. = turritanu (/sassaresu)
var. = varianti
vel. = velbu
zoonm. = zoònimu

TRADUZ_IT: traduzioni in lingua italiana

esémpiu: canna palustre

legenda: lett. = letteralmente

PRUNUNZIA: link a l'audiofile in fulmatu mp3 par intindé la prunúnzia

esémpiu: Cannisgioni.mp3

(ausenti illu fulmatu pa' Google Earth)

Simbulugia:

- infulmazioni chi no è dispuníbbili, riliata o nizissària
? infulmazioni chi no è sigura
/ oppuru
() infulmazioni facultativa
= gali a / saria a dí
+ insembi a
líttara chi no s'arresci a liggjí
< veni da
> da uni 'eni
x ingruciatu cun

© Unione dei Comuni Gallura
© Vittorio Angius (Monvito Grafica)
© Riccardo Mura

Primma edizioni
Maggiu 2012